

 GEBRUIKSAANWIJZING
 ISTRUZIONI PER L'USO

 INSTRUCCIONES DE USO
 MODE D'EMPLOI



QU969A+

Lötstation 70W

Soldering Station
Soldeerstation
Estación de soldadura
Stazione di saldatura
Station de soudage



Bräunlich GmbH

Am Heideberg 26
D-06886 Lutherstadt Wittenberg

Tel. +49 (0) 3491/6181-0
Fax +49 (0) 3491/6181-18
e-mail: info@quick-tools.de
www.quick-tools.de



GEBRUIKSAANWIJZING



INSTRUCCIONES DE USO



ISTRUZIONI PER L'USO



MODE D'EMPLOI

Inhaltsverzeichnis

1.	Deutsch	1
1.1.	Sicherheitshinweise	1
1.2.	Eigenschaften	3
1.3.	Technischen Daten	3
1.4.	Inbetriebnahme	4
1.5.	Lötspitzen	5
1.6.	Heizkörper wechseln	5
2.	English	1
2.1.	Safety Instruction	1
2.2.	Characteristics	3
2.3.	Specification	3
2.4.	Starting up	3
2.5.	Soldering Tip	5
2.6.	Replacing the heating element	5
3.	Nederlands	1
3.1.	Veiligheidsinstructies	1
3.2.	Eigenschappen	3
3.3.	Technische gegevens	3
3.4.	Inbedrijfstelling	3
3.5.	Soldeerstiften	5
3.6.	Het verwarmingselement vervangen	5



GEBRUIKSAANWIJZING



INSTRUCCIONES DE USO



ISTRUZIONI PER L'USO



MODE D'EMPLOI

4.	Español	1
4.1.	Instrucciones de seguridad	1
4.2.	Propiedades	3
4.3.	Datos técnicos	3
4.4.	Puesta en servicio	3
4.5.	Punta de soldadura	5
4.6.	Sustitución de la resistencia	5
5.	Italiano	1
5.1.	Istruzioni per la sicurezza	1
5.2.	Propriedades	3
5.3.	Datos técnicos	3
5.4.	Commissionamento	3
5.5.	Puntali di saldatura	4
5.6.	Sostituzione dell'elemento riscaldante	5
6.	Francés	1
6.1.	Instrucciones de seguridad	1
6.2.	Caractéristiques	3
6.3.	Caractéristiques techniques	3
6.4.	Mise en service	3
6.5.	Pointe à souder	4
6.6.	Replacing the heating element	5


1. Deutsch


VIELEN DANK FÜR DEN KAUF EINER QUICK LÖTSTATION.

Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme und bewahren Sie diese an einem sicheren und für alle Anwender leicht zugänglichen Ort auf.

1.1. Sicherheitshinweise

Die Begriffe „**WARNUNG**“, „**ACHTUNG**“ und „**HINWEIS**“ in dieser Bedienungsanleitung haben folgende Bedeutung:

 **WARNUNG:** Eine Nichtbeachtung kann möglicherweise zu schweren Unfällen, Bränden und Verletzungen führen. Diese sind zwingend einzuhalten!

 **ACHTUNG:** Dessen Nichtbeachtung kann möglicherweise zur Verletzung des Benutzers oder zu einer Beschädigung beteiligter Objekte führen. Zu Ihrer eigenen Sicherheit sollten Sie diese Hinweise einhalten!

HINWEIS: Beschreibt einen Vorgang, der für die jeweilige Aufgabe wichtig ist.

WARNUNG

Wenn das Gerät eingeschaltet wird, heizt die Lötspitze automatisch auf die zuletzt eingestellte Temperatur auf. Es besteht an den Oberflächen Verbrennungsgefahr!

- Das Gerät ist zum Löten von Weichlot mit verschiedenen Temperaturen konzipiert. Eine abweichende Verwendung ist nicht zulässig.
- Berühren Sie während des Betriebs und unmittelbar nach dem Ausschalten nicht die metallischen Teile an den Werkzeugen, **VORSICHT!** Verbrennungsgefahr!
- Nutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe entflammbarer Stoffe und Komponenten.

- Verwenden Sie eine hitzebeständige Arbeitsunterlage und halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber.
- Lote, Flussmittel und erhitzte Materialien können gesundheitsschädliche Eigenschaften entwickeln und sollten kontrolliert abgesaugt werden. Atmen Sie diese giftigen Dämpfe oder Gase nicht ein und sorgen Sie für ausreichende Belüftung.
- Tragen Sie Schutzkleidung (Schutzhandschuhe, Schutzbrille etc.) und verhindern Sie den Kontakt des Lötkolbens mit Haut und Haaren oder anderen brennbaren Materialien.
- Lebensmittel sind in diesem Arbeitsumfeld untersagt.
- Die Verwendung für den Betrieb darf nur im trockenen Innenbereich erfolgen, schützen Sie das Gerät vor Flüssigkeiten und Feuchtigkeit, auch durch eventuell feuchte Hände. Andernfalls könnten Kurzschlüsse und elektrische Schläge ausgelöst werden.
- Informieren Sie andere Personen im Arbeitsbereich, dass die Temperatur während des Betriebs sehr hoch sein kann. Schalten Sie das Gerät aus, sobald die Arbeit beendet ist um Gefahren zu vermeiden.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt solange es in Betrieb einschaltet ist.
- Warten Sie nach dem Ausschalten bis die beheizten Teile die Raumtemperatur erreicht haben, wenn Sie Teile daran anfassen oder Teile davon wechseln möchten.

ACHTUNG

Maßnahmen für eine sichere Arbeitsumgebung:

- Achten Sie auf einen sicheren Stand des Gerätes und der Ablage. Legen Sie das Werkzeug auf der Ablage ab, wenn es nicht benutzt wird.
- Die Benutzung des Gerätes von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit Beeinträchtigung ist möglich, wenn sie beaufsichtigt werden und bezüglich des sicheren Gebrauchs unterwiesen wurden.
- Netzanschlussleitungen dürfen nicht mit scharfen Kanten, Hitze oder Ölen in Verbindung kommen. Beschädigte Anschlussleitungen müssen durch den Kundendienst ersetzt werden um mögliche Gefährdungen wie elektrische Schläge, Kurzschlüsse oder Brände zu verhindern.
- Das Gerät ist nur mit der auf dem Gerät angegebenen Nennspannung und Frequenz zu betreiben. Verwenden Sie ausschließlich mitgelieferte Schutzkontakt-Anschlussleitungen.

- Vor der Benutzung ist das Gerät auf Beschädigungen und den ordnungsgemäßen Sitz der Heißluftdüse zu überprüfen. Bei festgestellten Schäden ist es auszuschalten. Kontaktieren Sie dann bitte den Kundendienst.
- Verwenden Sie ausschließlich Quick Original-Ersatzteile.
- Bei Nichtbenutzung bewahren Sie das Gerät vor Staub und Feuchtigkeit geschützt auf.
- Achten Sie auf jeweilige Sicherheits-, Gesundheits-, und Arbeitsschutzvorschriften.

1.2. Eigenschaften

- Geeignet für bleihaltiges und bleifreies Löten.
- Einfache Inbetriebnahme, Bedienung und Temperatureinstellung.
- Geringe Aufheiz-Zeit (ca. 39s auf 350°C).
- Lötspitzentemperatur ist kalibrierbar.
- Keramisches Heizelement mit langer Lebensdauer.
- LötKolben mit 1,2m flexiblem Silikonanschlusskabel.

1.3. Technische Daten

Nennleistung	70 Watt
Betriebs-Spannung	230 Volt / 50 Hz
Arbeits-Temperaturbereich	200 - 450 °C
Temperatur-Toleranz	+/- 2°C
Max. Umgebungstemperatur	40 °C
Erdungswiderstand	<2 Ω
Masse-Potential	<2 mV
LötKolben-Anschluss-Leitung	1,2m, silikonummantelt, flexibel
Abmessungen B-H-T	87x118x140 mm
Gewicht	1,8 kg, davon Ablage 285g
Konformität	RoHS, CE

Technische Daten und Design können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

1.4. Inbetriebnahme

HINWEIS: Überprüfen Sie vor dem Einschalten, ob die Betriebsspannung mit der angegebenen Spannung auf dem Typenschild übereinstimmt!

- 1) Platzieren Sie den LötKolben im LötKolben-Ständer.
- 2) Verbinden Sie die LötKolben-Anschluss-Leitung mit der Lötstation. Die Position der Kerbe im Stecker bitte (oberseitig) beachten, danach Sicherungsring leicht eindrehen.
- 3) Stecken Sie den Netzstecker in eine Schutzkontakt-Steckdose
- 4) Schalten Sie die Lötstation ein.

HINWEIS: Platzieren Sie den LötKolben immer im LötKolbenständer, wenn Sie nicht damit arbeiten.

1.4.1 Temperatur ändern

Mit dem Drehknopf an der Station wird die gewünschte Temperatur eingestellt. Beim Aufheizen leuchtet die LED dauerhaft. Sobald die LED blinkt ist die gewünschte Temperatur erreicht.

Bei Abkühlung oder Fehlfunktion leuchtet die LED nicht.

1.4.2 Temperatur kalibrieren

HINWEIS: Die Lötspitzentemperatur sollte in regelmäßigen Abständen gemessen werden. Empfehlung: Temperaturmessgerät QUICK QU191

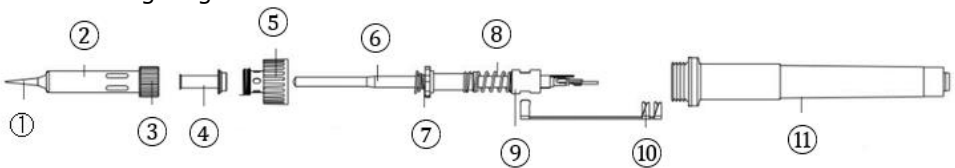
1. Temperatur auf 350°C einstellen
2. Temperatur an der Lötspitze messen, sobald sie sich stabilisiert hat.
3. Kalibrierabdeckung entfernen und mit einem passenden Schraubendreher den Kalibrierknopf so lange drehen, bis auf dem Messgerät 350°C angezeigt werden.
4. Im Uhrzeigersinn drehen = Temperatur steigt
5. Gegen den Uhrzeigersinn drehen = Temperatur sinkt.
6. Nach der Kalibrierung die Kalibrieröffnung wieder verschließen.

1.5. Lötspitzen

- Ersatzlötspitzen mit der Artikelnummer 960 finden Sie unter: www.quick-tools.de
- Mit der ersten Benutzung sollte eine Temperatur von 250 bis 280°C gewählt und die Spitze mit frischem Lot benetzt werden.
- Wählen Sie die Lötspitze immer passend zur Größe der Lötstelle.
- Vor dem Ablegen des LötKolbens in den Ablageständer muss die Spitze immer mit frischem Lot benetzt werden.
- Der Reinigungsschwamm darf nicht nass, sondern nur feucht sein. Oxidation an der Spitze darf nicht abgeschliffen werden. Zur Reinigung wird eine Messingbürste oder Messingwolle empfohlen.
- Wenn die Spitze kein Lot mehr annimmt, kann sie bei niedrigen Temperaturen mit einem Reaktivator reaktiviert werden.
- Beim Löten keine Kraft anwenden.
- Empfohlenen Lötspitzentemperatur: 320 – 380°C.

1.6. Heizkörper wechseln

Vor der Demontage muss der LötKolben auf Raumtemperatur abkühlen und der Netzstecker gezogen werden.

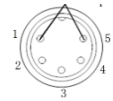


HINWEIS: Benutzen Sie keine Metall-Werkzeuge um die Spitze oder den Spitzenhalter vom Griff zu entfernen.

1. Lötspitze entfernen und ⑤ Rändelmutter herausdrehen
2. ⑥ Heizeinsatz aus dem ⑪ Griff herausziehen
3. ⑩ Kabelklammer vom ⑨ Plastikteil entfernen
4. Alle 3 Kabel vom Heizkörper abziehen.
5. ⑨ Plastikteil, ⑧ Feder und ⑦ Erdungsfeder vom Heizkörper entfernen

①	Lötspitze 960
②	Überwurfhülse QUSH0940
③	Rändelmutter QURMM10
④	Hülse
⑤	Rändelmutter QUHKV901A
⑥	Heizeinsatz QUHKH1901R
⑦	Erdungsfeder
⑧	Feder
⑨	Plastikteil
⑩	Kabelklammer
⑪	Griff

Nach dem Wechsel des Heizelementes wird folgende Messung empfohlen:



Der Widerstand zwischen Pin 1 und 5 muss $10 \Omega (+/-1)$ betragen!

Kalibrieren Sie nach dem Wechsel des Heizelementes die Lötspitzentemperatur.

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Einsatz Ihrer QUICK Lötstation und sind gern an Ihren Anregungen für Verbesserungen interessiert.

Kontaktieren Sie uns auch bei auftretenden Problemen oder Fragen zu Ihrer Anwendung.

Ihr Team der Bräunlich GmbH

EU-Konformitätserklärung nach Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU (Nr. 01-20)

Der Hersteller/ Inverkehrbringer

Bräunlich GmbH
Am Heideberg 26
06886 Lutherstadt Wittenberg

erklärt hiermit, dass folgendes Produkt

Produktbezeichnung: QUICK LÖTSTATION
Handelsbezeichnung: QUICK QU968A+
Modellbezeichnung: QU969A+

den Bestimmungen der Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU - einschließlich deren zum Zeitpunkt der Erklärung geltenden Änderungen - entspricht.


Folgende harmonisierte Normen wurden angewandt:

„RICHTLINIE DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES zur Harmonisierung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die elektromagnetische Verträglichkeit“.

Folgende nationale oder internationale Normen (oder Teile/Klauseln daraus) und Spezifikationen wurden angewandt:

EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013/A1:2019

Ort: Lutherstadt Wittenberg
Datum: 15.05.2024




(Unterschrift)
Tobias Bräunlich, Geschäfts


2. English

Thank you for purchasing a QUICK SOLDERING STATION. Please read the operating instructions before commissioning and keep them in a safe place that is easily accessible to all users.

2.1. Safety Instruction

In this instruction manual **WARNING**, **CAUTION**, and **NOTE** are defined as follows:

 **WARNING:** Failure to do so may result in serious accidents, fire and personal injury. These are mandatory!

 **CAUTION:** Failure to do so may result in injury to the user or damage to related objects. For your own safety, you should follow these instructions!

NOTE: Describes a process that is important to the task at hand.

WARNING

When the unit is turned on, the soldering tip automatically heats up to the last set temperature. There is a risk of burns on the surfaces!

- The device is designed for brazing soft solder at different temperatures. A different use is not permitted.
- During operation and immediately after switching off, do not touch the metallic parts on the tools, CAUTION! Burns!
- Do not use the device near flammable substances and components. Use a heat-resistant work surface and keep your workplace clean.
- Solders, fluxes and heated materials can develop harmful properties and should be vacuumed in a controlled manner. Do not breathe these toxic fumes or gases and provide adequate ventilation.
- Wear protective clothing (protective gloves, safety goggles, etc.) and avoid contact of the soldering iron with skin and hair or other

flammable materials.

Food is prohibited in this work environment.

- The use for the operation may only take place in a dry indoor area, protect the device from liquids and moisture, also by possibly damp hands. Otherwise, short circuits and electrical shocks could be triggered.
- Inform others in the work area that the temperature may be very high during operation. Switch off the device as soon as the work is finished to avoid danger.
- Do not leave the device unattended while it is in operation. After switching off, wait until the heated parts have reached room temperature when you touch parts or want to change parts.

CAUTION

Measures for a safe working environment:

- Make sure that the device and the shelf are secure. Place the tool on the shelf when not in use.
- The use of the device by children from 8 years and persons with disabilities is possible if they are supervised and instructed for safe use.
- Power supply cables must not come into contact with sharp edges, heat or oils. Damaged connection cables must be replaced by customer service to prevent potential hazards such as electric shock, short circuits or fire.
- The device must only be operated at the rated voltage and frequency specified on the device. Use only supplied earthing contact connecting cables.
- Before use, check the device for damage and the correct fit of the soldering tip. If damage is detected, it must be switched off. Then please contact the customer service.
- Use only Quick Original replacement parts.
- When not in use, keep the device away from dust and moisture.
- Pay attention to the respective safety, health and safety regulations.

2.2. Characteristics

- Suitable for leaded and lead-free soldering.
- Simple commissioning, operation and temperature setting.
- Short heat-up time (approx. 39s to 350°C).
- Soldering tip temperature can be calibrated.
- Ceramic heating element with long service life.
- Soldering iron with 1.2 m flexible silicone connection cable.

2.3. Specification

Nominal Power	70 Watt
Operating Voltage	230 Volt / 50 Hz
Working temperature range	00 - 450 °C
Temperature Tolerance	+/- 2°C
Max. ambient temperature	40 °C
Grounding resistance	<2 Ω
Mass potential	<2 mV
Soldering iron connection cable	1,2m, silicone-coated, flexible
Dimensions W-H-D	87x118x140 mm
Weight	1,8 kg, only station
Conformity	RoHS, CE

Specifications and design subject above may be changed without notice.

2.4. Starting up

NOTE: Before switching on, check that the operating voltage matches the voltage specified on the rating plate!

- 1) Place the soldering iron in the soldering iron stand.
- 2) Connect the soldering iron connection cable to the soldering station. Please note the position of the notch in the plug (top side), then slightly screw in the locking ring.

- 3) Insert the mains plug into a safety socket
- 4) Switch on the soldering station.

NOTE: Always place the soldering iron in the soldering iron stand when you are not working with it.

2.4.1 Change Temperature

- 1) Set the temperature by revolving the temperature-controlling knob.
- 2) When the temperature of the soldering tip rises to the set temperature, the heating indicator will flash, indicating that soldering can be carried out.
- 2) When the soldering tip is heating up at full power, the red light is steady on. When cooling or malfunction, the red light does not go on.

2.4.2 Temperature Calibration

NOTE: The temperature should be recalibrated every time if the handle, heating element or soldering tip is replaced.

- 1) Set the temperature 350°C.
- 2) When the temperature is stable, measure the temperature of the tip with the thermometer, write down the value.
- 3) Take out the stopple in the CAL hole, use a “-” or “+” type screwdriver to adjust the screw in the CAL hole until the thermometer shows the station’s set temperature (350°C) .
- 4) Temperature will increase if the screw is turned clockwise and will decrease if it is turned counter-clockwise.(put the stopple back to the CAL hole)

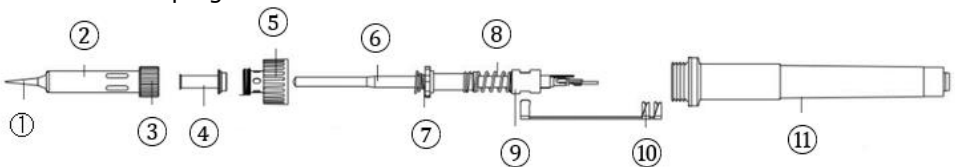
NOTE: It is recommended to use QUICK 191/192 series temperature tester to measure tip temperature.

2.5. Soldering Tip

- Replacement soldering tips with article number 960 can be found at: www.quick-tools.de
- When using for the first time, a temperature of 250 to 280°C should be selected and the tip should be wetted with fresh solder.
- Always select the soldering tip to suit the size of the solder joint.
- Before placing the soldering iron in the storage stand, the tip must always be wetted with fresh solder.
- The cleaning sponge must not be wet, only damp. Oxidation on the tip must not be ground off. A brass brush or brass wool is recommended for cleaning.
- If the tip no longer accepts solder, it can be "cleaned" with a reactivator at low temperatures.
- Do not use force when soldering.
- Recommended soldering tip temperature: 320 - 380°C.

2.6. Replacing the heating element

Before disassembly, the soldering iron must cool down to room temperature and the mains plug must be disconnected.



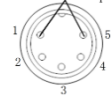
NOTE: Do not use metal tools to remove the tip or tip holder from the handle

1. remove soldering tip and unscrew ⑤ knurled nut
2. Pull ⑥ heating element out of the ⑪ handle
3. remove ⑩ cable clip from the ⑨ plastic part
4. unplug all 3 cables from the heater.
5. Remove ⑨ plastic part, ⑧ spring and ⑦ earthing spring from the heater element

①	soldering tip 960
②	sleeve QUSH0940
③	knurled nut QURMM10
④	sleeve
⑤	knurled nut QUHKV901A
⑥	heating element QUHKH1901R
⑦	earthing spring
⑧	spring
⑨	plastic part
⑩	cable clamp
⑪	handle

After replacing the heating element, the following measurement is recommended:

The resistance between pin 1 and 5 must be 10 Ω (+/-1)!



Calibrate the soldering tip temperature after replacing the heating element.

We hope you enjoy using your QUICK soldering station and are interested in your suggestions for improvements.

Please contact us if you have any problems or questions about your application.

Your Bräunlich GmbH team

**EU declaration of conformity according to Low-Voltage Directive
2014/35/EC
(Nr. 01-20)**

The manufacturer/ distributor

Bräunlich GmbH
Am Heideberg 26
06886 Lutherstadt Wittenberg

hereby declares that the following product

Product designation: QUICK SOLDERING STATION
Trade name: Trade QUICK 969A+
Model name: QU969A+

fulfills to the provisions of the Low-Voltage Directive 2014/35/EC - including the changes which applied at the time of the declaration.

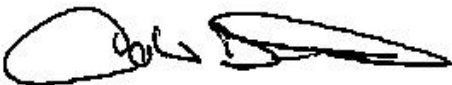
The following harmonised standards have been applied:

"DIRECTIVE OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL on the harmonisation of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility".

The following national or international standards (or parts/clauses of them) and specifications were applied:

EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013/A1:2019

Place: Lutherstadt Wittenberg
Date: 15.05.2024



(Signature)
Mr. Tobias Bräunlich, CEO

3. Nederlands

BEDANKT VOOR DE AANSCHAF VAN EEN QUICK SOLDEERSTATION. Lees voor ingebruikname de gebruiksaanwijzing en bewaar deze op een veilige plaats die gemakkelijk toegankelijk is voor alle gebruikers.

3.1. Veiligheidsinstructies

De termen "**WAARSCHUWING**", "**GEVAAR**" en "**OPMERKING**" in deze gebruiksaanwijzing hebben de volgende betekenis:

WAARSCHUWING: Het niet in acht nemen hiervan kan leiden tot ernstige ongevallen, brand en verwondingen. Deze moeten in acht worden genomen!

GEVAAR: Het niet in acht nemen van deze instructies kan leiden tot letsel voor de gebruiker of schade aan de betreffende objecten. Voor uw eigen veiligheid moet u deze instructies opvolgen!

OPMERKING: Beschrijft een proces dat belangrijk is voor de betreffende taak.

WAARSCHUWING

Als het apparaat wordt ingeschakeld, warmt de soldeerstift automatisch op tot de laatst ingestelde temperatuur. Er bestaat verbrandingsgevaar op de metalen oppervlakken!

- Het apparaat is ontworpen voor het solderen van zachtsoldeer bij verschillende temperaturen. Elk ander gebruik is niet toegestaan.
- Raak de metalen delen van het gereedschap niet aan tijdens het gebruik en direct na het uitschakelen. **VOORZICHTIG!** Gevaar voor brandwonden!
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van brandbare materialen en onderdelen.
- Gebruik een hittebestendig werkblad en houd uw werkplek schoon.
- Soldeer, vloeimiddel en verwarmde materialen kunnen schadelijke eigenschappen ontwikkelen en moeten op een gecontroleerde manier worden opgezogen. Adem deze giftige dampen of gassen niet in en zorg voor voldoende ventilatie.

- Draag beschermende kleding (veiligheidshandschoenen, veiligheidsbril etc.) en voorkom dat de soldeerbout in contact komt met huid en haar of andere brandbare materialen.
- Voedsel is verboden in deze werkomgeving.
- Het mag alleen worden gebruikt voor gebruik in een droge ruimte binnenshuis; bescherm het apparaat tegen vloeistoffen en vocht, inclusief die van mogelijk natte handen. Anders kunnen kortsluitingen en elektrische schokken optreden.
- Informeer anderen in de werkomgeving dat de temperatuur tijdens het gebruik zeer hoog kan zijn. Schakel het apparaat uit zodra u klaar bent met werken, om gevaar te voorkomen.
- Laat het apparaat niet onbeheerd achter als het is ingeschakeld.
- Wacht na het uitschakelen tot de verwarmde onderdelen op kamertemperatuur zijn voordat u onderdelen aanraakt of vervangt.

GEVAAR

Maatregelen voor een veilige werkomgeving:

- Zorg ervoor dat het apparaat en het plateau stabiel staan. Plaats het apparaat op de plank als het niet in gebruik is.
- Het apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met een handicap, mits zij onder toezicht staan en instructies hebben gekregen voor een veilig gebruik.
- Aansluitkabels mogen niet in contact komen met scherpe randen, hitte of olie. Beschadigde aansluitkabels moeten door de klantenservice worden vervangen om mogelijke gevaren zoals elektrische schokken, kortsluiting of brand te voorkomen.
- Het apparaat mag alleen worden gebruikt met de nominale spanning en frequentie die op het apparaat zijn aangegeven. Gebruik alleen de meegeleverde contactveilige aansluitkabels.
- Controleer het apparaat voor gebruik op beschadigingen en op de juiste plaatsing van het heteluchtpijpje. Schakel het apparaat uit als u schade aantreft. Neem daarna contact op met de klantenservice.
- Gebruik alleen originele Quick reserveonderdelen.
- Bewaar het apparaat buiten bereik van stof en vocht.
- Neem de relevante veiligheids-, gezondheids- en arbeidsvoorschriften in acht.

3.2. Eigenschappen

- Geschikt voor loodhoudend en loodvrij solderen.
- Eenvoudige inbedrijfstelling, bediening en temperatuurstelling.
- Korte opwarmtijd (ca. 39s tot 350°C).
- Soldeerstifttemperatuur kan worden gekalibreerd.
- Keramisch verwarmingselement met lange levensduur.
- Soldeerbout met 1,2 m flexibele siliconen aansluitkabel.

3.3. Technische gegevens

Nominaal vermogen	70 Watt
Bedrijfsspanning	230 Volt / 50 Hz
Bereik bedrijfstemperatuur	200 - 450 °C
Temperatuurbestendigheid	+/- 2°C
Max. Omgevingstemperatuur	40 °C
Aardingsweerstand	<2 Ω
Aardpotentiaal	<2 mV
Aansluitkabel soldeerbout	1,2m, Silicone-gecoat, flexibel
Afmetingen B-H-T	87x118x140 mm
Gewicht	1,8 kg, bakje 285g
Conformiteit	RoHS, CE

Technische gegevens en ontwerp kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

3.4. Inbedrijfstelling

OPMERKING: Controleer voor het inschakelen of de bedrijfsspanning overeenkomt met de op het typeplaatje aangegeven spanning!

- 1) Plaats de soldeerbout in de soldeerboutstandaard.
- 2) Sluit de aansluitkabel van de soldeerbout aan op het soldeerstation. Let op de positie van de inkeping in de stekker (bovenkant) en schroef vervolgens de borging een beetje in.

- 3) Steek de stekker in een veiligheidscontactdoos.
- 4) Schakel het soldeerstation in.

OPMERKING: Plaats de soldeerbout altijd in de soldeerboutstandaard als u er niet mee werkt.

3.4.1 Temperatuur veranderen

De gewenste temperatuur wordt ingesteld met de draaiknop op het station. De LED brandt continu tijdens het opwarmen. Zodra de LED knippert, is de gewenste temperatuur bereikt.

De LED brandt niet tijdens het afkoelen of in geval van een storing.

3.4.2 Temperatuur kalibreren

OPMERKING: De temperatuur van de soldeerstift moet regelmatig worden gemeten. Aanbeveling: QUICK QU191 temperatuurmeter

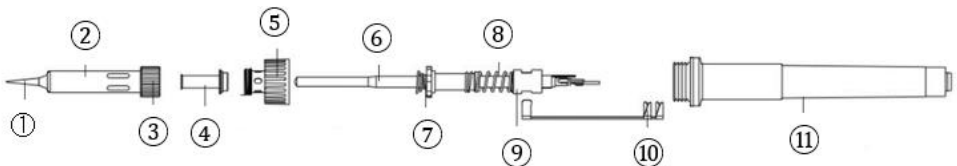
- 1) Stel de temperatuur in op 350°C
- 2) Meet de temperatuur aan de soldeerstift zodra deze gestabiliseerd is
- 3) Verwijder het kalibratiedeksel en draai met een passende schroevendraaier aan de kalibratieknop totdat 350°C op het meetapparaat wordt weergegeven
- 4) Rechtsom draaien = temperatuur stijgt
- 5) Draai tegen de klok in = temperatuur daalt
- 6) Sluit de kalibratieopening weer na het kalibreren.

3.5. Soldeerstiften

- Vervangende soldeerstiften met artikelnummer 960 zijn te vinden op: www.quick-tools.de
- Bij het eerste gebruik moet een temperatuur van 250 tot 280°C gekozen worden en moet de stift met vers soldeer bevochtigd worden.
- Kies de soldeerstift altijd in overeenstemming met de grootte van de soldeerverbinding.
- Voordat de soldeerbout in de houder wordt geplaatst, moet de stift altijd met vers soldeer worden bevochtigd.
- De reinigingsspons mag niet nat zijn, alleen vochtig. Oxidatie op de stift mag niet worden weggeslepen. Voor het reinigen wordt een messingborstel of messingwol aanbevolen.
- Als de stift geen soldeer meer opneemt, kan hij "gereinigd" worden met een reactivator bij lage temperaturen.
- Gebruik geen kracht bij het solderen.
- Aanbevolen soldeerstifttemperatuur: 320 - 380°C.

3.6. Het verwarmingselement vervangen

Voor de demontage moet de soldeerbout afkoelen tot kamertemperatuur en moet de stekker uit het stopcontact worden gehaald.



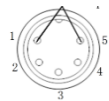
OPMERKING: Gebruik geen metalen gereedschap om de dop of dophouder van het handvat te verwijderen.

1. Verwijder de soldeerstift en draai de ⑤ kartelmoer los.
2. ⑥ verwarmingselement uit de ⑪ handgreep trekken
3. Verwijder ⑩ kabelklem van ⑨ plastic deel.
4. Koppel alle 3 de kabels los van het verwarmingselement.
5. Verwijder ⑨ kunststofdeel, ⑧ veer en ⑦ aardingsveer van de radiator.

①	Soldeerstift 960
②	Uniehuls QUSH0940
③	Kartelmoer QURMM10
④	Hulzen
⑤	Kartelmoer QUHKV901A
⑥	Verwarmingselement QUHKH1901R
⑦	Aardingsveer
⑧	Veer
⑨	Plastic deel
⑩	Kabelklem
⑪	Handgreep

De volgende meting wordt aanbevolen na het vervangen van het verwarmingselement:

De weerstand tussen pennen 1 en 5 moet 10 Ω (+/-1) zijn!



Kalibreer de temperatuur van de soldeerstift na het verwisselen van het verwarmingselement.

EU-conformiteitsverklaring volgens Laagspanningsrichtlijn 2014/35/EG (Nr. 01-20)

De fabrikant/distributeur

Bräunlich GmbH
Am Heideberg 26
06886 Lutherstadt Wittenberg

verklaart hierbij dat het volgende product

Productaanduiding: QUICK SOLDEERSTATION
Handelsnaam: QUICK 969A+
Modelnaam: QU969A+

voldoet aan de bepalingen van de laagspanningsrichtlijn 2014/35/EG - met inbegrip van de wijzigingen die ten tijde van de verklaring van toepassing waren.

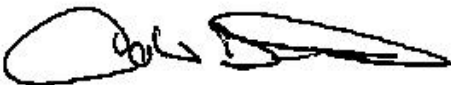
De volgende geharmoniseerde normen zijn toegepast:

"RICHTLIJN VAN HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD betreffende de harmonisatie van de wetgevingen van de lidstaten inzake elektromagnetische compatibiliteit".

De volgende nationale of internationale normen (of delen daarvan) en specificaties zijn toegepast:

EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013/A1:2019

Plaats: Lutherstadt Wittenberg
Datum: 15.05.2024



(Handtekening)
De heer Tobias Bräunlich, CEO

4. Español

Le agradecemos que haya adquirido un QUICK ESTACIÓN DE SOLDADURA. Lea el manual de instrucciones antes de la puesta en servicio y guárdelo en un lugar seguro y de fácil acceso para todos los usuarios.

4.1. Instrucciones de seguridad

Los términos "**ADVERTENCIA**", "**PRECAUCIÓN**" y "**NOTA**" de este manual de instrucciones tienen el siguiente significado:

ADVERTENCIA: Su inobservancia puede provocar accidentes graves, incendios y lesiones. Deben respetarse.

PRECAUCIÓN: La inobservancia de estas instrucciones puede provocar lesiones al usuario o daños a los objetos implicados. Por su propia seguridad, debe seguir estas instrucciones!

NOTA: Describe un proceso importante para la tarea correspondiente.

ADVERTENCIA

Al encender el aparato, la punta de soldar se calienta automáticamente a la última temperatura ajustada. ¡Existe riesgo de quemaduras en las superficies metálicas!

- El dispositivo está diseñado para soldar soldadura blanda a diferentes temperaturas. No se permite ningún otro uso.
- No toque las partes metálicas de las herramientas durante el funcionamiento e inmediatamente después de apagarlas. ¡PRECAUCIÓN! ¡Peligro de quemaduras!
- No utilice el dispositivo cerca de materiales y componentes inflamables.
- Utilice una superficie de trabajo resistente al calor y mantenga limpio su espacio de trabajo.

- Las soldaduras, los fundentes y los materiales calentados pueden desarrollar propiedades nocivas y deben aspirarse de forma controlada. No respire estos humos o gases tóxicos y asegúrese de una ventilación adecuada.
- Utilice ropa protectora (guantes protectores, gafas de seguridad, etc.) y evite que el soldador entre en contacto con la piel, el cabello u otros materiales inflamables.
- La comida está prohibida en este ambiente de trabajo.
- Sólo se puede utilizar para su funcionamiento en un área interior seca; proteja el dispositivo de líquidos y humedad, incluidos los de las manos posiblemente mojadas. De lo contrario, podrían producirse cortocircuitos y descargas eléctricas.
- Informe a otras personas en el área de trabajo que la temperatura puede ser muy alta durante la operación. Apague el dispositivo tan pronto como finalice el trabajo para evitar peligros.
- No deje el dispositivo desatendido mientras esté encendido.
- Después de apagar, espere hasta que las piezas calentadas hayan alcanzado la temperatura ambiente antes de tocar o cambiar piezas.

ATENCIÓN

Medidas para un entorno de trabajo seguro:

- Asegúrese de que el aparato y la bandeja estén estables. Coloque el aparato en la bandeja cuando no lo utilice.
- El aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y personas discapacitadas si están supervisados y han sido instruidos sobre su uso seguro.
- Los cables de conexión a la red no deben entrar en contacto con bordes afilados, calor o aceite. Los cables de conexión dañados deben ser sustituidos por el servicio de atención al cliente para evitar posibles peligros como descargas eléctricas, cortocircuitos o incendios.
- El aparato sólo debe utilizarse con la tensión y frecuencia nominales indicadas en el mismo. Utilice únicamente los cables de conexión con contacto de protección suministrados.
- Antes de utilizar el aparato, compruebe que no esté dañado y que la boquilla de aire caliente esté bien colocada. Si detecta algún daño,

apáguelo. A continuación, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.

- Utilice únicamente piezas de repuesto originales Quick.
- Cuando no utilice el aparato, guárdelo protegido del polvo y la humedad.
- Respete las normas pertinentes de seguridad, salud y protección laboral.

4.2. Propiedades

- Apta para soldadura con y sin plomo.
- Puesta en servicio, manejo y ajuste de temperatura sencillos.
- Corto tiempo de calentamiento (aprox. 39s a 350°C).
- Protección ESD.
- Indicación digital de la temperatura REAL y AJUSTADA, calibrable, protegida por contraseña.
- 3 temperaturas fijas preprogramadas (200°/300°/380°C).
- Elemento calefactor cerámico de larga duración.
- Soldador con cable de conexión de silicona flexible de 1,2 m.

4.3. Datos técnicos

Potencia nominal	70 Watt
Tensión de funcionamiento	230 Volt / 50 Hz
Temperatura de trabajo	200 - 450 °C
Tolerancia térmica	+/- 2°C
Máx. Temperatura ambiente	40 °C
Resistencia de puesta a tierra	<2 Ω
Potencial de tierra	<2 mV
Cable de conexión del soldador	1,2m, siliconado, flexible
Dimensiones	87x118x140 mm
Peso	1,38 kg, de la bandeja 285 g
Conformidad	RoHS, CE

Los datos técnicos y el diseño están sujetos a cambios sin previo aviso.

4.4. Puesta en servicio

NOTA: ¡Antes de la conexión, compruebe que la tensión de funcionamiento coincide con la tensión indicada en la placa de características!

1. Coloque el soldador en el soporte para soldador.
2. Conecte el cable de conexión del soldador a la estación de soldadura. Tenga en cuenta la posición de la muesca en el enchufe (lado superior) y, a continuación, enrosque ligeramente el anillo de bloqueo.
3. Inserte el enchufe en una toma de corriente de seguridad.
4. Encienda la estación de soldadura.

NOTA: Coloque siempre el soldador en el soporte cuando no esté trabajando con él.

4.4.1 Cambiar la temperatura

La temperatura deseada se ajusta con el botón giratorio de la estación. El LED se enciende de forma continua durante el calentamiento. En cuanto el LED parpadea, se ha alcanzado la temperatura deseada.

El LED no se enciende cuando se enfría o en caso de avería.

4.4.2 Calibrar la temperatura

NOTA: La temperatura de la punta de soldadura debe medirse a intervalos regulares. Recomendación: medidor de temperatura QUICK QU191

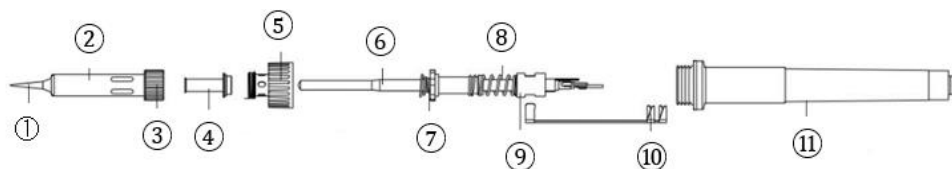
- 1) Ajustar la temperatura a 350°C
- 2) medir la temperatura en la punta de soldar en cuanto se haya estabilizado
- 3) Retirar la tapa de calibración y girar el botón de calibración con un destornillador adecuado hasta que aparezca 350°C en el aparato de medición
- 4) Girar en el sentido de las agujas del reloj = la temperatura aumenta
- 5) Girar en sentido antihorario = la temperatura disminuye.
- 6) Vuelva a cerrar la abertura de calibración después de la calibración.

4.5. Punta de soldadura

- Puede encontrar puntas de soldadura de repuesto con el número de artículo 960 en: www.quick-tools.de.
- Cuando se utiliza por primera vez, debe seleccionarse una temperatura de 250 a 280°C y la punta debe humedecerse con soldadura fresca.
- Seleccione siempre la punta de soldar adecuada al tamaño de la unión soldada.
- Antes de colocar el soldador en el soporte de almacenamiento, la punta debe humedecerse siempre con soldadura fresca.
- La esponja de limpieza no debe estar mojada, sólo húmeda. La oxidación de la punta no debe pulirse. Para la limpieza se recomienda utilizar un cepillo de latón o lana de latón.
- Si la punta ya no acepta soldadura, puede "limpiarse" con un reactivador a bajas temperaturas.
- No haga fuerza al soldar.
- Temperatura recomendada de la punta de soldar: 320 - 380°C.

4.6. Sustitución de la resistencia

Antes del desmontaje, el soldador debe enfriarse a temperatura ambiente y el enchufe de red debe estar desconectado.



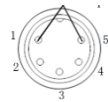
NOTA: No utilice herramientas metálicas para retirar la punta o el portapuntas del mango.

1. Retire la punta de soldadura y desenroscar la tuerca moleteada.
2. Tire del ⑥ elemento calefactor para sacarlo del ⑪ mango.
3. Retire ⑩ clip de cable de la ⑨ pieza de plástico
4. desenchufe los 3 cables del calentador.
5. Retire ⑨ pieza de plástico, ⑧ muelle y ⑦ muelle de puesta a tierra del elemento calefactor.

①	punta de soldar 960
②	manguito QUSH0940
③	tuerca moleteada QURMM10
④	manguito
⑤	tuerca moleteada QUHKV901A
⑥	elemento calefactor QUHKH1901R
⑦	muelle de puesta a tierra
⑧	primavera
⑨	pieza de plástico
⑩	abrazadera de cable
⑪	asa

Después de sustituir el elemento calefactor, se recomienda realizar la siguiente medición:

La resistencia entre las patillas 1 y 5 debe ser de $10 \Omega (+/- 1)$.



Calibre la temperatura de la punta de soldar después de sustituir el elemento calefactor.

**Declaración de conformidad de la UE según la Directiva de Baja Tensión
2014/35/CE
(Nº 01-20)**

El fabricante/distribuidor

Bräunlich GmbH
Am Heideberg 26
06886 Lutherstadt Wittenberg

declara por la presente que el siguiente producto

Designación del producto: QUICK ESTACIÓN DE SOLDADURA
Nombre comercial: QUICK 969A+
Nombre del modelo: QU969A+

cumple las disposiciones de la Directiva de Baja Tensión 2014/35/CE, incluidos los cambios aplicables en el momento de la declaración.

Se han aplicado las siguientes normas armonizadas:

"DIRECTIVA DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO sobre la armonización de las legislaciones de los Estados miembros relativas a la compatibilidad electromagnética".

Se aplicaron las siguientes normas (o partes/cláusulas de las mismas) y especificaciones nacionales o internacionales:

EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013/A1:2019

Lugar: Lutherstadt Wittenberg
Fecha: 15.05.2024



(Signature)
Sr. Tobias Bräunlich, Director General

5. Italiano

GRACIAS POR ADQUIRIR UNA QUICK ESTACIÓN DE SOLDADURA. Lea el manual de instrucciones antes de la puesta en servicio y guárdelo en un lugar seguro y fácilmente accesible para todos los usuarios.

5.1. Istruzioni per la sicurezza

I termini "AVVERTENZA", "ATTENZIONE" e "NOTA" nel presente manuale utente hanno il seguente significato:

AVVERTENZA: La mancata osservanza di questa indicazione potrebbe potenzialmente provocare gravi incidenti, incendi e lesioni. Questi devono essere rispettati!

ATTENZIONE: In caso contrario, si potrebbero verificare lesioni all'utente o danni agli oggetti coinvolti. Per la tua sicurezza, dovresti seguire queste istruzioni!

NOTA: Descrive un processo importante per la rispettiva attività.

AVVERTIMENTO

All'accensione del dispositivo, la punta di saldatura si riscalda automaticamente all'ultima temperatura impostata. C'è il rischio di ustioni sulle superfici metalliche!

- Il dispositivo è progettato per la saldatura di lega per saldatura dolce a diverse temperature. Qualsiasi altro uso non è consentito.
- Non toccare le parti metalliche degli utensili durante il funzionamento e subito dopo lo spegnimento. ATTENZIONE! Pericolo di ustioni!
- Non utilizzare il dispositivo vicino a materiali e componenti infiammabili.
- Utilizzare una superficie di lavoro resistente al calore e mantenere pulita l'area di lavoro.
- Le saldature, i flussi e i materiali riscaldati possono sviluppare proprietà dannose e devono essere aspirati in modo controllato. Non respirare questi fumi o gas tossici e garantire una ventilazione adeguata.

- Indossare indumenti protettivi (guanti protettivi, occhiali protettivi, ecc.) ed evitare che il saldatore entri in contatto con pelle e capelli o altri materiali infiammabili.
- In questo ambiente di lavoro è proibito mangiare cibo.
- Può essere utilizzato solo per il funzionamento in ambienti interni asciutti; proteggere l'apparecchio da liquidi e umidità, comprese quelle eventualmente bagnate. In caso contrario potrebbero verificarsi cortocircuiti e scosse elettriche.
- Informare gli altri nell'area di lavoro che la temperatura potrebbe essere molto elevata durante il funzionamento. Spegnerne l'apparecchio non appena il lavoro è terminato per evitare pericoli.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito mentre è acceso.
- Dopo lo spegnimento, attendere che le parti riscaldate abbiano raggiunto la temperatura ambiente prima di toccare o sostituire le parti.

ATTENZIONE

Misure per un ambiente di lavoro sicuro:

- Assicurarsi che l'apparecchio e il vassoio siano saldamente in piedi. Posizionare l'utensile sul ripiano quando non viene utilizzato.
- L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con disabilità, a condizione che siano sorvegliati e che siano stati istruiti sull'uso sicuro.
- I cavi di collegamento alla rete non devono entrare in contatto con bordi taglienti, calore o olio. I cavi di collegamento danneggiati devono essere sostituiti dal servizio clienti per evitare possibili rischi come scosse elettriche, cortocircuiti o incendi.
- L'apparecchio può essere utilizzato solo con la tensione e la frequenza nominale indicate sull'apparecchio stesso. Utilizzare esclusivamente i cavi di collegamento dei contatti di protezione forniti in dotazione.
- Prima di utilizzare l'apparecchio, verificare che non sia danneggiato e che l'ugello dell'aria calda sia correttamente inserito. Se si riscontrano danni, spegnere l'apparecchio. Contattare quindi il servizio clienti.
- Utilizzare solo ricambi originali Quick.
- Quando non viene utilizzato, conservare l'apparecchio al riparo da polvere e umidità.
- Osservare le norme di sicurezza, salute e tutela del lavoro.

5.2. Propriedades

- Apta para soldadura con y sin plomo.
- Puesta en servicio, manejo y ajuste de temperatura sencillos.
- Corto tiempo de calentamiento (aprox. 39s a 350°C).
- Temperatura de la punta de soldadura calibrable.
- Elemento calefactor cerámico de larga duración.
- Soldador con cable de conexión de silicona flexible de 1,2 m.

5.3. Datos técnicos

Potenza nominale	70 Watt
Tensione di esercizio	230 Volt / 50 Hz
Intervallo di temperatura di lavoro	200 - 450 °C
Tolleranza alla temperatura	+/- 2°C
Max. Temperatura ambiente	40 °C
Resistenza di messa a terra	<2 Ω
Potenziale di terra	<2 mV
Cavo di collegamento del saldatore	1,2m, siliconato, flessibile
Dimensioni	87x118x140 mm
Peso	1,8 kg, vassoio in legno 285g
Conformità	RoHS, CE

Los datos técnicos y el diseño están sujetos a cambios sin previo aviso.

5.4. Commissionamento

NOTA: Prima dell'accensione, verificare che la tensione di esercizio corrisponda a quella indicata sulla targhetta!

- 1) Posizionare il saldatore nell'apposito supporto.
- 2) Collegare il cavo di collegamento del saldatore alla stazione di saldatura. Osservare la posizione della tacca nella spina (lato superiore), quindi avvitare leggermente l'anello di bloccaggio.
- 3) Inserire la spina di rete in una presa di sicurezza.
- 4) Accendere la stazione di saldatura.

NOTA: Quando non si lavora con il saldatore, riporlo sempre nell'apposito supporto.

5.4.1 Modifica della temperatura

La temperatura desiderata si imposta con la manopola della stazione. Il LED si accende in modo continuo durante il riscaldamento. Non appena il LED lampeggia, la temperatura desiderata è stata raggiunta. Il LED non si accende durante il raffreddamento o in caso di malfunzionamento.

5.4.2 Calibrare la temperatura

NOTA: La temperatura della punta di saldatura deve essere misurata a intervalli regolari. Raccomandazione: dispositivo di misurazione della temperatura QUICK QU191.

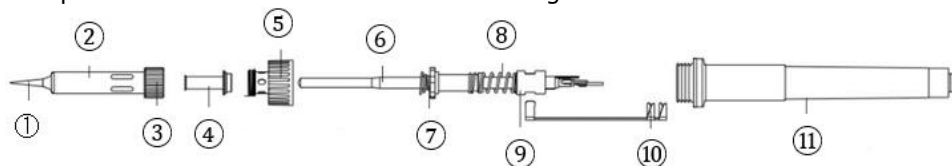
- 1) Impostare la temperatura a 350°C
- 2) Misurare la temperatura della punta di saldatura non appena si è stabilizzata.
- 3) Rimuovere il coperchio di calibrazione e ruotare la manopola di calibrazione con un cacciavite adatto fino a visualizzare 350°C sul dispositivo di misura
- 4) Girare in senso orario = la temperatura aumenta
- 5) Girare in senso antiorario = la temperatura diminuisce.
- 6) Richiudere l'apertura di calibrazione dopo la calibrazione.

5.5. Puntali di saldatura

- Le punte di saldatura di ricambio con il numero di articolo 960 sono disponibili all'indirizzo: www.quick-tools.de.
- Quando si utilizza per la prima volta, è necessario selezionare una temperatura compresa tra 250 e 280°C e bagnare la punta con della saldatura fresca.
- Scegliere sempre la punta per saldare in base alle dimensioni del giunto di saldatura.
- Prima di riporre il saldatore nel supporto di stoccaggio, la punta deve essere sempre bagnata con della saldatura fresca.
- La spugna per la pulizia non deve essere bagnata, ma solo umida. L'ossidazione sulla punta non deve essere eliminata. Per la pulizia si consiglia di utilizzare una spazzola di ottone o lana di ottone.
- Se la punta non accetta più la saldatura, può essere "pulita" con un riattivatore a basse temperature.
- Non usare la forza durante la saldatura.
- Temperatura consigliata per la punta di saldatura: 320 - 380°C.

5.6. Sostituzione dell'elemento riscaldante

Prima dello smontaggio, il saldatore deve raffreddarsi a temperatura ambiente e la spina di alimentazione deve essere scollegata.



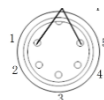
NOTA: Non utilizzare strumenti metallici per rimuovere la punta o il portapunta dall'impugnatura.

1. Rimuovere la punta di saldatura e svitare il dado zigrinato.
2. Estrarre l'elemento riscaldante ⑥ dall'impugnatura ⑪.
3. Rimuovere il fermacavo ⑩ dalla parte in plastica ⑨.
4. Scollegare tutti e 3 i cavi dal riscaldatore.
5. Rimuovere la parte in plastica ⑨, la molla ⑧ e la molla di messa a terra ⑦ dall'elemento riscaldante.

①	punta per saldatura 960
②	manicotto QUSH0940
③	dado zigrinato QURMM10
④	manicotto
⑤	dado zigrinato QUHKV901A
⑥	elemento riscaldante QUHKH1901R
⑦	molla di messa a terra
⑧	primavera
⑨	parte in plastica
⑩	morsetto per cavo
⑪	maniglia

Dopo aver sostituito l'elemento riscaldante, si consiglia di eseguire la seguente misurazione:

La resistenza tra il pin 1 e 5 deve essere di 10 Ω (+/-1)!



Calibrare la temperatura della punta di saldatura dopo aver sostituito l'elemento riscaldante.

**Dichiarazione di conformità UE secondo la Direttiva Bassa Tensione
2014/35/CE
(N. 01-20)**

Il produttore/distributore

Bräunlich GmbH
Am Heideberg 26
06886 Lutherstadt Wittenberg

dichiara che il seguente prodotto

Denominazione del prodotto: QUICK ESTACIÓN DE SOLDADURA
Nome commerciale: QUICK 969A+
Nome del modello: QU969A+

soddisfa le disposizioni della Direttiva Bassa Tensione 2014/35/CE, comprese le modifiche in vigore al momento della dichiarazione.

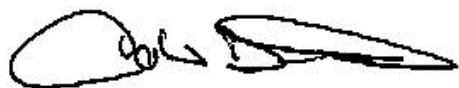
Sono state applicate le seguenti norme armonizzate:

"DIRETTIVA DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO concernente l'armonizzazione delle legislazioni degli Stati membri relative alla compatibilità elettromagnetica".

Sono stati applicati i seguenti standard (o parti/clausole di essi) e specifiche nazionali o internazionali:

EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013/A1:2019

Luogo: Lutherstadt Wittenberg
Data: 15.05.2024



(Azienda)
Tobias Bräunlich, CEO

6. Français

MERCI D'AVOIR ACHETÉ UNE QUICK STATION DE SOUDAGE.
 Veuillez lire le mode d'emploi avant la mise en service et le conserver dans un endroit sûr et facilement accessible à tous les utilisateurs.

6.1. Instrucciones de seguridad

Les termes "**AVERTISSEMENT**", "**ATTENTION**" et "**REMARQUE**" utilisés dans ce mode d'emploi ont la signification suivante:

AVERTISSEMENT: Le non-respect de ces consignes peut éventuellement entraîner des accidents graves, des incendies et des blessures. Elles doivent impérativement être respectées!

ATTENTION: Son non-respect peut éventuellement entraîner des blessures pour l'utilisateur ou endommager les objets impliqués. Pour votre propre sécurité, respectez ces consignes!

REMARQUE: Décrit une opération importante pour la tâche en question.

AVERTISSEMENT

Lorsque l'appareil est mis en marche, la panne se réchauffe automatiquement à la dernière température réglée. Il y a un risque de brûlure sur les surfaces métalliques !

- L'appareil est conçu pour souder de la brasure tendre à différentes températures. Toute autre utilisation n'est pas autorisée.
- Ne touchez pas les parties métalliques des outils pendant le fonctionnement et immédiatement après l'arrêt. ATTENTION ! Risque de brûlure !
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de matériaux et composants inflammables.
- Utilisez une surface de travail résistante à la chaleur et gardez votre espace de travail propre.
- Les soudures, flux et matériaux chauffés peuvent développer des propriétés nocives et doivent être aspirés de manière contrôlée. Ne respirez pas ces fumées ou gaz toxiques et assurez une ventilation adéquate.

- Portez des vêtements de protection (gants de protection, lunettes de sécurité, etc.) et évitez que le fer à souder entre en contact avec la peau, les cheveux ou d'autres matériaux inflammables.
- La nourriture est interdite dans cet environnement de travail.
- Il ne peut être utilisé que pour fonctionner dans un espace intérieur sec ; protégez l'appareil des liquides et de l'humidité, y compris ceux des mains éventuellement mouillées. Sinon, des courts-circuits et des chocs électriques pourraient se produire.
- Informez les autres personnes présentes dans la zone de travail que la température peut être très élevée pendant le fonctionnement. Éteignez l'appareil dès la fin du travail pour éviter tout danger.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est allumé.
- Après l'arrêt, attendez que les pièces chauffées aient atteint la température ambiante avant de toucher ou de changer des pièces.

DANGER

Mesures pour un environnement de travail sûr:

- Veillez à ce que l'outil et le support soient bien stables. Déposez l'outil sur le support lorsqu'il n'est pas utilisé.
- L'utilisation de l'outil par des enfants à partir de 8 ans et des personnes handicapées est possible si elles sont surveillées et ont reçu des instructions concernant l'utilisation sûre de l'outil.
- Les câbles de raccordement au réseau ne doivent pas entrer en contact avec des arêtes vives, de la chaleur ou des huiles. Les câbles de raccordement endommagés doivent être remplacés par le service après-vente afin d'éviter tout risque de choc électrique, de court-circuit ou d'incendie.
- L'appareil ne doit être utilisé qu'avec la tension nominale et la fréquence indiquées sur l'appareil. Utilisez uniquement les câbles de raccordement à contact de protection fournis.
- Avant l'utilisation, vérifiez que l'appareil n'est pas endommagé et que la buse à air chaud est correctement positionnée. En cas de dommages constatés, il doit être mis hors tension. Veuillez ensuite contacter le service après-vente.
- Utilisez exclusivement des pièces de rechange Quick d'origine.
- Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, conservez-le à l'abri de la poussière et de l'humidité.
- Respectez les consignes de sécurité, de santé et de travail.

6.2. Caractéristiques

- Convient pour le soudage avec et sans plomb.
- Mise en service, utilisation et réglage de la température faciles.
- Temps de chauffe réduit (env. 39s à 350°C).
- La température de la panne peut être calibrée.
- Élément chauffant en céramique avec une longue durée de vie.
- Fer à souder avec câble de raccordement flexible en silicone de 1,2 m.

6.3. Caractéristiques techniques

Puissance nominale	70 Watt
Tension de service	230 Volt / 50 Hz
Plage de température de travail	200 - 450 °C
Tolérance de température	+/- 2°C
max. Température ambiante	40 °C
Résistance à la terre	<2 Ω
Potentiel de masse	<2 mV
LötKolben-Anschluss-Leitung	1,2m, recouvert de silicone, flexible
Dimensions	87x118x140 mm
Poids	1,8 kg, dont plateau 285g
Conformité	RoHS, CE

Les caractéristiques techniques et le design peuvent être modifiés sans préavis.

6.4. Mise en service

REMARQUE: Avant de mettre le fer en marche, vérifiez que la tension de service correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique !

1. Placez le fer à souder dans le support de fer à souder.
2. Branchez le câble de raccordement du fer à la station de soudage. Attention à la position de l'encoche dans la fiche (côté supérieur), puis visser légèrement le circlip.
3. Branchez la fiche secteur dans une prise de courant avec contact de protection.
4. Allumez la station de soudage.

REMARQUE: placez toujours le fer à souder dans le support de fer à souder lorsque vous ne l'utilisez pas.

6.4.1 Modifier la température

Le bouton rotatif de la station permet de régler la température souhaitée. Lors du chauffage, la LED s'allume en permanence. Dès que la LED clignote, la température souhaitée est atteinte.

En cas de refroidissement ou de dysfonctionnement, la LED ne s'allume pas.

6.4.2 Calibrer la température

REMARQUE: La température de la panne doit être mesurée à intervalles réguliers. Recommandation: Appareil de mesure de la température QUICK QU191

- 1) Régler la température à 350°C
- 2) Mesurer la température à la panne dès qu'elle se stabilise.
- 3) Retirer le couvercle d'étalonnage et, à l'aide d'un tournevis adapté, tourner le bouton d'étalonnage jusqu'à ce que l'appareil de mesure affiche 350°C.
- 4) Tourner dans le sens des aiguilles d'une montre = la température augmente.
- 5) Tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre = la température diminue.
- 6) Une fois l'étalonnage terminé, refermer l'orifice d'étalonnage.

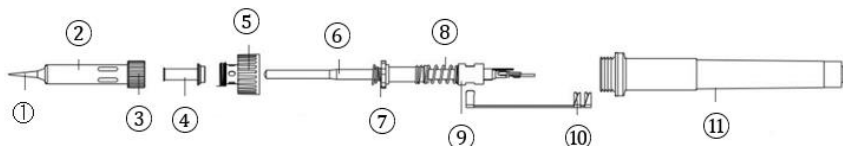
6.5. Pointe à souder

- Les pannes de rechange portant le numéro d'article 960 sont disponibles à l'adresse suivante: www.quick-tools.de
- Lors de la première utilisation, il convient de choisir une température de 250 à 280°C et de mouiller la panne avec de la soudure fraîche.
- Choisissez toujours la panne en fonction de la taille du joint de soudure.
- Avant de placer le fer à souder dans le support de stockage, la panne doit toujours être humidifiée avec de la soudure fraîche.
- L'éponge de nettoyage ne doit pas être mouillée, mais seulement humide. L'oxydation sur la panne ne doit pas être meulée. Il est recommandé d'utiliser une brosse en laiton ou de la laine de laiton pour le nettoyage.

- Si la pointe n'accepte plus la soudure, elle peut être "nettoyée" avec un réactivateur à basse température.
- Ne pas forcer lors du brasage.
- Température recommandée pour la panne: 320 - 380°C.

6.6. Replacing the heating element

Avant le démontage, le fer à souder doit refroidir à la température ambiante et la fiche d'alimentation doit être débranchée..



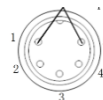
REMARQUE : Ne pas utiliser d'outils métalliques pour retirer l'embout ou le porte-embout de la poignée.

1. Retirer la pointe à souder et dévisser ⑤ l'écrou moleté
2. Retirer l'élément chauffant ⑥ de la poignée ⑪.
3. Retirer le clip de câble ⑩ de la pièce en plastique ⑨.
4. Débrancher les 3 câbles de l'élément chauffant.
5. Retirer la pièce en plastique ⑨, le ressort ⑧ et le ressort de mise à la terre ⑦ de l'élément chauffant.

①	pointe à souder 960
②	manchon QUSH0940
③	écrou moleté QURMM10
④	manchon
⑤	écrou moleté QUHKV901A
⑥	élément chauffant QUHKH1901R
⑦	ressort de mise à la terre
⑧	prin
⑨	pièce en plastique
⑩	serre-câble
⑪	poignée

Après avoir remplacé l'élément chauffant, il est recommandé de procéder à la mesure suivante :

La résistance entre les broches 1 et 5 doit être de 10 Ω (+/-1) !



Calibrez la température de la panne après avoir remplacé l'élément chauffant.

**Declaración de conformidad de la UE según la Directiva de Baja Tensión
2014/35/CE
(Nº 01-20)**

El fabricante/distribuidor

Bräunlich GmbH
Am Heideberg 26
06886 Lutherstadt Wittenberg

declara por la presente que el siguiente producto

Designación del producto: QUICK STATION DE SOUDAGE
Nombre comercial: QUICK 969A+
Nombre del modelo: QU969A+

cumple las disposiciones de la Directiva de Baja Tensión 2014/35/CE, incluidos los cambios aplicables en el momento de la declaración.

Se han aplicado las siguientes normas armonizadas:

"DIRECTIVA DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO sobre la armonización de las legislaciones de los Estados miembros relativas a la compatibilidad electromagnética".

Se aplicaron las siguientes normas (o partes/cláusulas de las mismas) y especificaciones nacionales o internacionales:

EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013/A1:2019




Lugar: Lutherstadt Wittenberg
Fecha: 15.05.2024



(Société)
Sr. Tobias Bräunlich, Director General

 **GEBRUIKSAANWIJZING** **ISTRUZIONI PER L'USO** **INSTRUCCIONES DE USO** **MODE D'EMPLOI****Bräunlich GmbH**

Am Heideberg 26
D-06886 Lutherstadt Wittenberg

 +49 (0) 3491/6181-0 info@quick-tools.de www.quick-tools.de

Version: 2024-05-15